Тихо к ней плывем скорей

Венецианская песня

Т. МУР

Leis' rudern hier, mein Gondolier

Venezianisches Lied

Th. MOORE

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Перевод И. Тюменева

Deutsch von F. Freiligrath

Соч. 25 № 17

Heimlich, streng im Takt [Таинственно, словно крадучись, строго в такте]

p

К ней, ти - хо

Leis' ru - dern

p

к ней плы-вем ско-рей, к ней, к ней! Пусть нас не-

hier, mein Gon - do - lier, leis', leis'! Die Flut vom

-сет вол-на, но ти - хо так, чтоб слы-шать плеск мо-гла о-на од-

Ru - der sprüh'n so lei - se, laß, daß sie uns nur ver-nimmt, zu der wir

нар

pp

rit.

-на. О, ес-ли б не-бе-са мог-ли, что ви-дят, всё ска-зать, при-

ziehn. O könn-te, wie er schauen kann, der Him-mel re-den, traun, es

pp

a tempo

-шлось бы мно-го тайн зем-ли нам в не-бе у-слы-хать. К ней,

sprä-che vie-les wohl von dem, was nachts die Ster-ne schaun. Leis',

rit.

a tempo

к ней, к ней, к ней!

leis', leis', leis'!

p

p

Здесь меж ко-лонн е-е ба-лкон, здесь,

Nun ra-sten hier, mein Gon-do-lier, sacht,

здесь! При-стань с гон-до-лой здесь, к ней я под-ни-
sacht! Ins Boot die Ru-der, sacht, sacht, auf zum Bal-

-мусь, те-бя ж про-шу на стра-же ночь про-весть. О, ес-ли б так же
-ko-ne schwing' ich mich, doch du hältst un-ten Wacht; o woll-ten halb so

pp

не-бе-сам, как да-мам, я слу-жил, на-вер-но-е, дав-но, дав-но я
eif-rig nur dem Him-mel wir uns weih'n als schö-ner Wei-ber Dien-sten, traun, wir

pp

rit.

ан-ге-лом там был! Здесь, здесь, здесь, здесь!
könn-ten En-gel sein! Sacht, sacht, sacht, sacht!